

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 34 (2007)
Heft: 4

Artikel: Elecciones federales 2007 : candidatos del extranjero
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908619>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Candidatos del extranjero

Es la primera vez que tantos suizos residentes en el extranjero presentan su candidatura para el Consejo Nacional. Entre ellos hay también cuatro destacados miembros del Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero.



Peter Simon Kaul, nacido en 1956, comerciante independiente en Dresden, candidato para la UDC del cantón de Zúrich. Está casado y tiene cuatro hijos. Sus motivos: «Mi candidatura contribuirá a que se conozcan mejor los problemas de la Quinta Suiza dentro de los partidos y entre la población suiza, y a fomentar y reforzar el entendimiento mutuo. Se trata de tender puentes, de acercarnos, intercambiar experiencias y encontrar la mejor manera de aplicar las capacidades adquiridas en el extranjero en favor de nuestra patria común. En un mundo progresivamente globalizado, Suiza, como Estado independiente y soberano, se enfrenta a grandes desafíos. Para poner más fácilmente a disposición de Suiza las capacidades y los conocimientos adquiridos en el extranjero, sería muy útil tener un escaño para la Quinta Suiza en el Consejo Nacional, porque nos daría la oportunidad de disponer de una vía directa de comunicación con los gremios que toman las decisiones políticas en Suiza, y de proporcionar a los parlamentarios información de primera mano. Esta es para mí la motivación principal de mi candidatura para el Consejo Nacional de mi cantón de origen, Zúrich».



Edgar Studer, nacido en 1940, casado y con tres hijos, vive desde 1997 en Finchampstead, Inglaterra, y entre otros cargos, ocupó el de director de la Oficina de Seguros Sociales de Schaffhausen. Studer presenta su candidatura para la UDC de Schaffhausen. Como ex miembro del Consejo de Ciudadanos de Neuhausen am Rheinfall, explica así sus razones: «En el Consejo de los Suizos del Extranjero me llama la atención una y otra vez que los políticos nos dirigen buenas palabras e insisten en la importancia que tenemos para la imagen de Suiza en el extranjero, pero la realidad política es, por desgracia, muy distinta. Así, por ejemplo, se ha eliminado sin sustitución la cotización voluntaria al AHV/AVS para suizos residentes en la UE, con argumen-

tos muy dudosos. También se han cerrado y cierran consulados sin sustituirlos por otros, y la presencia de Suiza en el extranjero se ve progresivamente limitada y debilitada —un destructivo proceso para las empresas suizas activas en el mundo entero—. Además, la Quinta Suiza no puede ser indiferente a lo que sucede en la política suiza. ¿No es verdad que la distancia permite precisamente a la Quinta Suiza reconocer y comprender mejor desarrollos e interconexiones? La Quinta Suiza quiere contribuir a conservar la libertad y la democracia en Suiza. Esa es mi meta.»



Rolf Schudel, nacido en 1943, divorciado y padre de una niña, es empresario independiente en Sudáfrica y presidente de la UDC Internacional. Una de las motivaciones principales para Schudel es la imagen de Suiza en el extranjero. Como consejero nacional, este oriundo de Basilea quiere luchar por una decidida política exterior y por mantener el secreto bancario. Schudel es consciente de la dificultad para la Quinta Suiza de ser elegida para el Consejo Nacional, debido al sistema electoral. Por eso quiere hacer una reforma de los distritos electorales que permita a este colectivo disponer de los suyos propios, y eliminar la actual discriminación.

Poco antes del cierre de la edición se supo que otro miembro del Consejo de los Suizos en el Extranjero, el ginebrino de origen Ron Favarger, ha presentado su candidatura. Favarger vive en Canadá, es empresario independiente y candidato de la UDC del cantón de Ginebra.

Antes de la impresión de esta edición de Panorama Suizo se supo que la UDC de los cantones de Schaffhausen, Ginebra y Zúrich iniciará la campaña electoral con una lista de la Quinta Suiza cada uno.

Candidatos para la UDC, Zúrich: Peter Simon Kaul (51), comerciante, Radebeul, Alemania. / Inge Schütz (57), jefa del departamento comercial de la Embajada Suiza de Estocolmo. / Mario Valli (61), gerente gene-

ral, Edenvale, Sudáfrica. / Hans Peter Bieri (42), jefe del servicio de visados de la Embajada Suiza en El Cairo, Downtown Cairo, Egipto. / Walter Müller (62), empresario, Greenpoint Ciudad del Cabo, Sudáfrica. / Ueli Maurer hijo (29), ejecutivo, Borgen, Noruega. / Karl Bachmann (54), enfermero de equipos de rescate, Tranva, Croacia. / Yvonne Ochsner (44), propietaria de un restaurante, Whitehorse Y.T., Canadá. / Hubert Brumann (55), empresario en el sector de ordenadores, East London, Sudáfrica. / Markus Stöckli (38), agente de ventas para Bolivia, Chile y Perú, Quito, Ecuador. / Dr. Nicolas Szita (37), profesor de universidad, Londres, Gran Bretaña. / Heinz Moll (56), periodista, Praga, República Checa. / Norbert Ehrbar (47), experto en gastronomía, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Schaffhausen: Rolf B. Schudel (63), empresario, presidente de la UDC Internacional. Vico Morcote, Suiza (domiciliado en Sudáfrica) / Edgar Studer (67), ex secretario de asistencia social, Berks, Gran Bretaña.

Ginebra: Ron Favarger (71), empresario, Toronto, Canadá. / Dominique Miglio (41), propietario de un hotel, Bangkok, Tailandia. / Pierre Goldschmidt (74), antiguo empresario, Brunoy, Francia.

En Zúrich, también el PRD Internacional presentará una lista propia.

Candidatos para el PRD Internacional: Helen Freiermuth (49), instructora, Gainesville, EE.UU. (desde este verano en Canadá). / Gil Schneider (49), empresario, Singapur. / Hansueli Meili (45), asesor empresarial, Yoyakarta, Indonesia. / Urs Wäfler (28), ingeniero de software, India (desde este verano en Suiza).

Candidato del PDC de Berna: Felix W. Niederhauser (57), director de exportación, Rotterdam, Holanda.

Candidato de los verdes Friburgo: Raphaël Thiémard (38), responsable de comunicación de ECOLO, instructor de ETOPIA, Neufchâteau, Bélgica.

Las listas actualizadas de los candidatos de la Quinta Suiza para las elecciones federales se encuentran en www.aso.ch



Las elecciones parlamentarias son también elecciones al Consejo Federal.

Un sistema bicameral como el de EE.UU. y un Gobierno con una adecuada representación de los principales partidos caracterizan el sistema político suizo. Y, aunque el pueblo no elige a los miembros del Gobierno, sí decide la composición del Consejo Federal. Por René Lenzin

El sistema político de Suiza se caracteriza por su estabilidad. Desde la introducción del derecho de proporcionalidad electoral, en 1919, los cuatro partidos gubernamentales actuales —PDC, PRD, PS y la UDC— suelen acaparar en conjunto un 80% o más del electorado. No obstante, en los pasados 16 años se han producido importantes desplazamientos en los partidos del Consejo Federal: entre 1991 y 2003, la UDC ha doblado con creces su cupo del electorado, pasando de ser un partido minoritario a convertirse en el más fuerte. En el mismo periodo, el PDC y el PRD han perdido constantemente electores, mientras el PS ganaba algunos para recuperar el nivel de los años 70.

Los éxitos electorales de la UDC han acabado con la fórmula mágica que se aplicaba desde los años 50. La UDC le quitó un escaño al PDC en el Consejo Federal, con lo que la composición desde 2003 es: 1 escaño del PDC, 2 del PRD, 2 del PS y 2 de la UDC. El objetivo de esta fórmula es que el Consejo Federal refleje la fuerza de los partidos. Pero para ello no solo cuenta el porcentaje de electores, sino también los escaños de la Asamblea Federal. Y como el porcentaje de escaños del PDC y el PRD en el Consejo de los Estados suele ser superior al que les corresponde por las elecciones al Consejo Nacional, su importancia en el Parlamento, pese a las constantes pérdidas, sigue siendo desproporcionada.

Pocas reglas para votar

A diferencia de los cantones, los miembros del Gobierno nacional no son elegidos por el pueblo, sino por el Parlamento. Y dado que las elecciones para la renovación total del Consejo Federal se celebran en la primera sesión tras las elecciones al Consejo Nacional, estas últimas también son un plebiscito indirecto sobre la composición del Gobierno, cuya influencia está aumentando con la progresiva polarización y personalización de la política. Las elecciones parlamentarias también son, en definitiva, elecciones al Consejo Federal.

La fórmula para la composición del Gobierno no está estipulada en ningún decreto. En principio, la Asamblea Federal podría elegir a representantes de otros partidos o a independientes. Solo existen ciertas condiciones generales. Según la Constitución: «hay que procurar que haya una representación adecuada de todas las regiones y las lenguas nacionales». Actualmente presiden el Gobierno cinco suizos alemanes y dos de la Suiza francesa; nadie de la Suiza italiana. Con Christoph Blocher y Moritz Leuenberger tenemos por primera vez dos consejeros federales del mismo cantón (Zúrich), una combinación posible tras una enmienda constitucional que suprimió la cláusula que la prohibía.

La ley estipula el curso de la elección del Consejo Federal: «Los escaños serán ocupados individual y consecutivamente, por orden de antigüedad en el cargo de los mandatarios anteriores. En primer lugar se ocuparán los escaños para los que presenten su candidatura los hasta entonces miembros del Consejo Federal.» Esta elección individual es objeto de repetidas

críticas, porque da pie a pactos entre unos parlamentarios individuales y a las correspondientes revanchas de los otros. Como alternativa se propone un escrutinio de lista, con el que la Asamblea Federal tenga que elegir a los siete consejeros federales a la vez. Pero, hasta ahora, ninguna mayoría se ha pronunciado a favor de cambiar el sistema electoral.

También regularmente se discute la posibilidad de que el Consejo Federal sea elegido por el pueblo. Sobre todo la UDC empezó a acariciar la idea de lanzar una iniciativa popular para ello, cuando pese a su victoria electoral no consiguió un escaño más en el Consejo Federal. Desde la elección de Christoph Blocher, esto ya no representa un problema para la UDC. La mayor dificultad de una elección popular radica en garantizar la representación apropiada de todas las regiones geográficas y lingüísticas del país.

Consejo de los Estados: ¿Protección o privilegio?

Las elecciones al Consejo Nacional se celebran el mismo día en toda Suiza, con los 26 cantones como distritos electorales. Los escaños se reparten según el número de habitantes de los cantones. Los que tienen más consejeros nacionales son Zúrich (34), Berna (26) y Vaud (18); los que menos, ambos Appenzell, Glaris, Nidwalden, Obwalden y Uri (1 por cantón). Los cantones organizan las elecciones al Consejo de los Estados. En la mayoría de ellos se celebran el mismo día que las del Consejo Nacional. Zug o Appenzell Rodas Interiores son una excepción, allí el Consejo de los Estados se elige en asambleas populares. Ambas cámaras de la Asamblea Federal tienen los mismos derechos, con lo que las dos han de aprobar los decretos para que entren en vigor.



¿Cuándo llegará al Parlamento el primer suizo residente en el extranjero?

Anuncio comercial

Rente ~~oder~~ und Kapital

Der Anlageplan **RentenTIP®** erhält Ihr Kapital und sichert Ihnen ein regelmäßiges Einkommen in Form einer Rente in der Höhe von 6,5% pro Jahr Ihres investierten Kapitals*. Verlangen Sie unsere Unterlagen oder ein persönliches Gespräch.



Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

*Beispiel: Eine Einlage von €250'000,- ergibt Auszahlungen von €16'250 pro Jahr.

ProTIP Financial Products AG
Hauptstrasse 36A
CH-8546 Islikon

Telefon +41 052 369 05 65
Telefax +41 052 369 05 68
info@protip.ch www.protip.ch

